Ren˙gec´ Ho˻r˻ak´ Katha

Sedae jo˻khe˻n, kathae, mit´t˻en ren˙gec´ ho˻r˻e tahe˜kana. Uni ho˻r˻ do˻ gho˻rkornajon˙ sad a˻d˻i tahe˜kantaea. Kisa˜r˻ ho˻r˻ n´e˻lte a˻d˻iye kastaok´a. Me˻nae, Noko ho˻r˻ leka cekate ban´ kisa˻˜r˻len khan, a˻d˻in´ khusikok´a. Nenka ka˻mitege tho˻ko kisa˻˜r˻ok´ kana. In´ ho˜˻ tirit leka khub ka˻min´ ka˻mia, ar ja˜ha˜nak´ko ban´ ubla˻ d˻ubla˻ gid˻ia. Ar noako katha ac´ ba˻hutte˻t´ ho˜˻e galmaraoea; ado˻ nonka bana ho˻r˻ mit´ murukkatekin ka˻mia.

Ado˻ khange pa˻hil po˻rtho˻m do˻ simkin jur˻auket´koa, ado˻ beleko ho˻po˻nko a˻d˻ikin jo˻to˻nket´koa. Ar dingekin lekhawako lekhawakoa, ar mit´t˻en gan kur˻it´ tanak´e a˻t´kirle khan do˻ a˻d˻ikin haeco˻k´ haeco˻k´ go˻da. Ado˻ ho˻po˻nkoko hara bar˻alen khan do˻kin a˻krin´koa. Ado˻ ona poesate sukriko, me˻ro˻m bhid˻ikokin jur˻a˻uket´koa, ar gidra˻ko do˻ onkoko ka˻sni bhe˻drekin do˻ho˻kakoa. Ado˻ onkoko ho˜˻ko busa˻k´ bar˻ayen khan, mi˜hu˜kokin kirin´ket´koa. Ado˻ enko ho˜˻ko busa˻k´ bar˻ak´ khan, a˻d˻ikin khusik´a. Me˻nakin, Ho, nitok do˻ arjao idi se˻nlan˙ mohnd˻ak´ kana. Alan˙ak´ duk harkhet ar noakolan˙ galmaraojon˙, ona do˻ Candoe an´jo˻m-ket´talan˙a. Ba˻i ba˻iteye sepen´ rakap´ idiyet´lan˙a. Ado˻ ja˜ha˜nak´ balan˙ ka˻ia, saporelan˙ tahena. Am ho˜˻ moca alom ar˻ak´ gid˻ia. Ar dak´ lo emankore ape maejiu ho˻r˻pe n´apama, ja˜ha˜nak´ la˻i agaea. Ar ho˻r˻ or˻ak´te ho˜˻ ajare alom se˻n ka˻iok´a. Ho˻r˻ or˻ak´te calak´ do˻ e˻ke˻n ho˻r˻ak´geko galmaraoa, ho˻r˻ak´geko oktawa. Ado˻ e˻ne˻ye gohaket´mege, ban˙ma, Noko onkoko nina˻k´ ho˻r˻le tahe˜kana. Ado˻ e˻ne˻m let˻hayenge. Ado˻ e˻ne˻ o˻ko˻e co˻m d˻and˻omkedege co˻n˙ amge ho˻r˻em khawaokadege. Ado˻ onaten´ metam kana, ajare ja˻tge alom dar˻ana.

Ado˻ erateye me˻nket´a, Am ho˜˻ alom d˻and˻o˻m ocolan˙a. Ho˻r˻ren ho˻po˻nera misera n´e˻lte ikil sikil bae bogea; sasap´ako, t˻ak´kawako. Ar n´u ha˻nd˻i pa˻ura˻ moca alom ar˻ak´ gid˻ia. Edre do˻ o˻r rua˻r˻tam ja˜ha˜eko ni˜ha˻˜tme khan, ro˻r˻ ocoako, sahao dorok´katakom; e˻nde˻ ena bara ba˻rire tak´he˜˻a. Ar ban˙khan nia˻ or˻ak´ reak´ dho˻ngem ubla˻ d˻ubla˻i khan, cedak´ to˻be˻ nonka ramo˻ ramo˻ babae do˻m metan´ kana? Ma ado˻ nia˻ tehen´ ro˻r˻tege je˻mo˻n bana ho˻r˻lan˙ dalok´ ma. Ado˻ nonka thor˻a din do˻ a˻d˻i sulukte kam

kaj calak´ta.kina. He_re_l ho˜_ a.ima.iye bo_to_r lajaowaea, ar a.ima.i ho˜_ he_re_le bo_to_r lajaowaea. Bana ho_r. mo_nre onkakin hudisjon˙a, ja˜ha˜nak´ eskarte do_ bakin karbara. A.ima.i ho˜_e me_na, Noan´ nonkale khan, pase_ era cet´e metan´.

Ado_ onka bana ho_r.ak´ mo_nre onkakin hudisjon˙te a..d.ikin gho_r-kornaket´a. Kisa˜.r.enakin,bo_cho_r salko jo_m pura.uena. Ar una.k´ko sim sukri me_ro_m bhid.iket´koa, me_nkhan or.ak´re jo_mko la.git´ do_ mit´ din gan ho˜_ ban˙ko go_c´ jo_mlet´koa. Se_ ja˜ha˜ se_n khon per.a tanko he_c´akore ho˜_, ban˙geko jelat´koa; ina. da.l daka ar.ak´ sakam- kotege per.a ho˜_ko bodhaokoa. Khange uni era ho_r. do_e me_na, Jo_to_gem a.krin´ horayet´ko do_. Ne_tar do_lan˙ gho_rkornaket´a. Mase_ abo or.ak´re en˙ga ho_po_n jo_mko la.git´ go_c´abonme. Ado_ uni here_l ho_r.e me_na, He˜_, sa.rige ban´ go_c´ bar.a akawat´bona. Cet´ bam me_nte? La.gtige ban˙ cabak´ kan do_. Ona ia.tege go_go_c´ ho˜_ ban˙ sanan´ kana. Acha, ado_m me_ket´ khan, noko se˜r.a˜ko do_n´ a.krin´kogea. Ma hape_n neko ka.t.ic´koko haralen khan, mit´t.en gan do_n´ go_c´abongea. Ado_ unre ado_m do_bon utuia, ado_m do_bon ko_hraea, lac´te_t´ko do_bon le_t.o_ea, ar itilte_t´ do_bon pit.ha.ia. Ar e_n hilok´ do_ khub mi˜hi˜ caole reak´ dakawabonme. Ado_ uni eratae do_e me_nket´a, O_ko_ bad.ae, pase_ ro_r.tegem pit.ha. le_t.o_ ocoket´bon. Ado_ uniye me_nket´a, O_ho_ ja.nic´. Hape_ se_ko haralenge. Nit do_ cet´ in´ menkea? Ado_ e_ne_kin thir bar.ayena. Ado_ enko ho˜_ko hara horayena. Eratae do_e ce_re_c´akoa. Me_nae, Oka hilok´ co_n˙ na˜ha˜k´e jelalegea. Ar uni he_re_l ho_r. se_ jel se_n do_ bae mo_ne_ak´a. Khange mit´ din do_e metadea, Noko do_ poesaren mal, babon jo_m gid.ikoa. Hona noakon´ e_m dogok´a. A.d.i la.gti lagaok´ kana. Ma he_nkoko haralen khan, unre do_n´ jelabongea.

Ado_ onka bar pe_ dhaoe e_r.e_ bar.akede khan, tayomte do_ cet´ ho˜_ bae me_n bar.awaea. Ado_ onakate d.her dinge hoeyena. Uni he_re_l ho_r. do_ ona ro_r. do_e hir.in´ket´a, ar uni a.ima.i do_e disa. akat´gea. Khange mit´ din do_ okate co_n˙ uni he_re_l ho_r. do_ per.ak´e calak´ kan. Ado_e batlao bar.a ot.oako kana, Ma nia.ko hina.ko ka.mi hatar.pe, ar neko mi˜hu˜ko me_ro_mko disa. bar.a hatar.kope. In´ do_ hanko phalnaren per.ako kho_j akadin´a; o_nd.e_n´ se_nlenge. Gapa do_ ban˙, mean˙ do_ na˜ha˜k´ kha.t.igen´ rua.r.gea.

Ado̱ enka batlao bar̤a ho̱r̤o̱k´e calaoena. Ado̱ iniye calaoen a̤yup´ khange uni a̤ima̤i do̱e jhu˜kente mit´t̤en sim gaya do̱e go̱c´kedeteye ro̱ ge̱t´kedea are utu dakakeda. Ar lac´te̱t´ do̱e le̱t̤o̱keda, ar cet´te̱tko co̱n̤ gidra̤i rapak´ bar̤awat´koa. Ina̤ do̱ gidra̤ aloko ja̤pida me̱nteye anmanao hatar̤ akat´koa. Ado̱ daka utu jo̱to̱e isin sa̤tket´ khan, lo ha̤t̤in´ bar̤akate jo̱to̱ gidra̤ mit´ dhaoteye a̤buk´ket´koa, ar mit´ dhaote jo̱to̱ gidra̤i emat´koa.

Ado̱ un jo̱khe̱ne bintiako kana, Ia̤, boi ba̤buraeko do̱, a̤pume he̱c´len khan na˜ha˜k´, ape do̱ la̤t̤ic´ bar̤aepe. Tehen´ maran̤ gayabon jo̱me kana. A̤pum do̱ jaoge sim go̱go̱c´bae in´ metaea, ado̱ tisre ho˜̱ bae go̱c´koa. Ado̱ ona edrete tehen´ do̱ maran̤ gayan´ go̱c´at´bona. Ma bes leka jo̱mkok´pe. Alope la̤i bar̤aea, ar ban̤khan na˜ha˜k´ ape do̱ a̤pume he̱c´len khan do̱ la̤t̤ic´ bar̤aepe. Onkae bintiako kana arko jo̱met´a. Ar onko gidra̤ cur marko lapet´ dorok´jon̤ kana. Cet´ ho˜̱ bako me̱n rua̤r̤ae kana, hape hapete cur marko jo̱mjon̤ kana. Ado̱ jo̱m bar̤akateko jaega bar̤ayena. Ado̱ dosar hilok´ khange onko ka̤t̤ic´ gidra̤ do̱ oka mohnd̤ate apatte̱t´ko n´e̱l go̱t´ akade, o̱nte gha̤r̤i gha̤r̤iko ko̱yo̱ket´ kana. Ado̱ tin o̱kte̱re co̱n̤ apatte̱t´ hijuk´ kanko n´e̱l n´am go̱t´kedea. Khange gidra̤ko do̱ atra horregeko n´ir daram go̱t´kedea, ado̱ uni saman̤re cur mar bogeteko la̤t̤ijok´ kana. Khangeye metako kana, Henda ya, se̱ henda na, cedak´ onka do̱pe la̤t̤ijok´ kana? Ra̤put´ bo̱t̤e̱c´kok´ape. Ado̱ unre uni gidra̤ko me̱nket´a, Go̱go̱ge e̱nte onkae me̱n akawat´le. Metat´leae, Ape boi ba̤buraeko do̱ a̤pum na˜ha˜k´e he̱c´len khan, ape do̱ la̤t̤ic´ bar̤aepe. Onatele la̤t̤ic´ bar̤ae kana. Ado̱e metat´koa, Cedak´ yae metat´pea? Ado̱ko me̱nket´a, Maran̤ gayale jo̱mkedea, ado̱ un jo̱khe̱ngeye metat´lea. Khangeye bujha̤uket´teye metat´koa, Acha alope la̤t̤ijok´a; bujha̤uket´a̤n´. Delabon or̤ak´te. Ado̱ or̤ak´re he̱c´ se̱t̤e̱rkate parko̱mreye dur̤up´ena. Ado̱ o̱nd̤e̱ ho˜̱ onko gidra̤ do̱ cur marko la̤t̤ijok´ kana. Ar uni en̤gatte̱t´ do̱ or̤ak´ bhitri khon se̱ dua̤r khonge gidra̤ do̱e hap´ ikr̤um bar̤awako kana.

Ado̱ e̱nre ho˜̱ onko gidra̤ do̱ ban̤geko bujha̤uet´a. Ar apat ho̱r̤ do̱ muluc´ muluc´e landajon̤ kana. Are metae kana, Gidra̤ ko do̱ cet´ lekam sikha̤u akat´koa? Ma n´e̱lkom. Ceka bar̤ae kanako? Arho˜e me̱nkeda, Acha, bet̤a, bujha̤ukeda̤n´, ma thirkok´pe. A̤d̤i din khonge

jelabone metan´ kana. Ado̱ sim tanak´ hõ̱ nun din ba̤n´ go̱c´at´bona, ona ia̤te nonka do̱e me̱n akawat´pea.

Acha besge, tehen´ do̱n´ jel dakawabongea. Ado̱ e̱nka me̱nkatege bã̱r̤ã̱ khon sukriye o̱r tot´kedete kut̤a̤m go̱c´kedea. Are me̱nket´a, Ma tehen´ do̱ bes leka caole so̱gme ar ho̱lo̱n̤me; bes lekabon jo̱wange. Ado̱ sa̤ri o̱ne̱ye metade lekage ka̤miket´a. Ado̱ ro̱ge̱t´kedete ado̱m do̱ko ko̱hraket´a, ado̱m do̱ko utuket´a, itilte̱t´ko do̱ko pit̤ha̤ket´a, lac´ do̱ko le̱t̤o̱ket´a ar bo̱ho̱k´ jel do̱ko sur̤eket´a; Ado̱ un jo̱khe̱n noako kathakin ro̱r̤et´a arkin landayet´a. Ado̱ e̱ne̱ye binti bar̤awadea.

Source: Santal Folk Tales